



**THE PERSONAL HEALTH  
INFORMATION AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES  
RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX  
PERSONNELS**

STATUTES OF MANITOBA 2021

LOIS DU MANITOBA 2021

Chapter 47

Chapitre 47

---

Bill 54  
3<sup>rd</sup> Session, 42<sup>nd</sup> Legislature

---

Projet de loi 54  
3<sup>e</sup> session, 42<sup>e</sup> législature

Assented to May 20, 2021

Date de sanction : 20 mai 2021

---

## EXPLANATORY NOTE

---

**This note was written as a reader's aid to the Bill and is not part of the law.**

This Bill amends *The Personal Health Information Act*. The following are the key changes:

- trustees are required to give an explanation of information they provide as soon as is reasonably practicable;
- giving copies of information concerning psychological tests or data is not required if doing so could interfere with the use or results of the tests, and the trustee may require a health professional be present to explain information concerning psychological tests or data when it is made available to an individual;
- a person's request for personal health information may be considered abandoned if, on request, they fail to provide information necessary to process the request;
- a trustee may disregard requests for information already provided, or requests that amount to an abuse of the right to make a request;
- people are to be notified if there is a real risk they will be significantly harmed as a result of a privacy breach concerning their personal health information;
- a trustee can use personal health information in the course of educating employees, agents, students and health professionals to provide health care;
- a trustee must not use personal health information about its employees for employment-related purposes if it was collected for other purposes, unless the employee has given their express consent;
- institutional research review committees are eliminated, and the minister must establish a committee to approve research;
- employees of trustees and others may notify the Ombudsman if they reasonably believe the trustee is treating personal health information in an unauthorized manner, and no adverse actions may be taken against them for doing so;

## NOTE EXPLICATIVE

---

**Le projet de loi comportait la note qui suit à titre de complément d'information; elle ne fait pas partie de la loi.**

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. Les principaux changements sont indiqués ci-dessous.

- Les dépositaires doivent expliquer dès que possible les renseignements qu'il fournissent.
- La remise de copies concernant des renseignements portant sur des tests ou des données psychologiques n'est pas obligatoire si elle pourrait nuire à l'utilisation ou aux résultats de ces tests. Lorsque l'accès à de tels renseignements est accordé à un particulier, le dépositaire peut exiger la présence d'un professionnel de la santé qui pourra les lui expliquer.
- Les demandes d'accès à des renseignements personnels peuvent être jugées abandonnées si leur auteur omet de fournir les renseignements exigés en vue du traitement de sa demande.
- Les dépositaires peuvent ne pas tenir compte des demandes abusives ou visant des renseignements déjà fournis.
- Les particuliers doivent être avisés lorsqu'ils sont exposés à un risque réel de préjudice grave en raison d'une atteinte à la vie privée liée à leurs renseignements médicaux personnels.
- Les dépositaires peuvent utiliser des renseignements médicaux personnels dans le cadre de formations portant sur la prestation de soins de santé offertes à des employés, à des mandataires, à des étudiants ou à des professionnels de la santé.
- Les dépositaires qui recueillent des renseignements médicaux personnels concernant un employé peuvent seulement utiliser ces renseignements à des fins liées à son emploi lorsque ceux-ci ont été recueillis à cette même fin ou que l'employé y consent expressément.
- Les comités de révision de la recherche institutionnelle sont éliminés et le ministre doit constituer un comité chargé d'approuver les projets de recherche.
- Les employés du dépositaire et d'autres personnes qui ont des motifs raisonnables de croire que le dépositaire utilise des renseignements médicaux personnels de façon non autorisée peuvent le signaler à l'ombudsman; ils sont alors protégés contre toute mesure répressive pouvant être prise contre eux.

- the Ombudsman is authorized to disclose personal health information if necessary to protect a person's health or safety;
- the provisions respecting offences and prosecutions are updated;
- the Act is to be reviewed every 5 years.

Other administrative amendments are included.

- L'ombudsman est autorisé à communiquer des renseignements médicaux personnels si la santé ou la sécurité d'une personne l'exige.
- Les dispositions en matière d'infractions et de peines sont actualisées.
- La *Loi* doit faire l'objet d'un examen quinquennal.

D'autres modifications d'ordre administratif sont également apportées.

---



## CHAPTER 47

### THE PERSONAL HEALTH INFORMATION AMENDMENT ACT

(Assented to May 20, 2021)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. P33.5 amended*

*1 The Personal Health Information Act is amended by this Act.*

*2 Subsection 1(1) is amended by repealing the definition "institutional research review committee".*

*3 Subsection 6(1.1) is amended by striking out "or an explanation".*

*4(1) Clause 7(1)(c) is amended by striking out ", and advise the individual of the right to make a complaint about the refusal under Part 5".*

## CHAPITRE 47

### LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX PERSONNELS

(Date de sanction : 20 mai 2021)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. P33.5 de la C.P.L.M.*

*1 La présente loi modifie la Loi sur les renseignements médicaux personnels.*

*2 Le paragraphe 1(1) est modifié par suppression de la définition de « comité de révision de la recherche institutionnelle ».*

*3 Le paragraphe 6(1.1) est modifié par suppression de « ni à fournir des explications ».*

*4(1) L'alinéa 7(1)(c) est modifié par suppression du passage qui suit « à l'article 11 ».*

4(2) *The following is added after subsection 7(1):*

**Information about right to make a complaint**

**7(1.1)** A response under clause (1)(b) or (c) must include notice of the individual's right to make a complaint about the response under Part 5.

4(3) *Subsection 7(2) is amended by adding "as soon as reasonably practicable" after "the personal health information".*

5 *The following is added after section 7:*

**Information related to psychological tests and data**

**7.1(1)** Despite section 7, a trustee is not required to provide a copy of information related to psychological tests or data if both of the following conditions are met:

(a) the information concerns

(i) procedures or techniques relating to psychological tests or assessments,

(ii) details of psychological tests or assessments, or

(iii) raw data from a psychological test or assessment;

(b) the provision of a copy of the information could reasonably be expected to prejudice the use or results of particular psychological tests or assessments.

**Explanation of psychological tests and data**

**7.1(2)** When making personal health information related to a psychological test or data available for examination, a trustee may require one of the following individuals to be present to provide an explanation of the information:

4(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 7(1), ce qui suit :*

**Droit de déposer une plainte**

**7(1.1)** La réponse visée à l'alinéa (1)b) ou c) avise également le particulier de son droit de déposer une plainte concernant cette réponse en conformité avec la partie 5.

4(3) *Le paragraphe 7(2) est modifié par adjonction, après « fournit », de « dès que possible ».*

5 *Il est ajouté, après l'article 7, ce qui suit :*

**Renseignements concernant les tests et les données psychologiques**

**7.1(1)** Par dérogation à l'article 7, le dépositaire n'est tenu de fournir une copie des renseignements concernant des tests ou des données psychologiques que si les conditions qui suivent sont réunies :

a) les renseignements portent sur un des sujets suivants :

(i) les procédés ou techniques relatifs aux tests ou évaluations psychologiques,

(ii) les détails concernant des tests ou évaluations psychologiques,

(iii) des données brutes provenant d'un test ou d'une évaluation psychologique;

b) il serait raisonnable de s'attendre à ce que la remise d'une copie des renseignements porte atteinte à l'utilisation ou aux résultats de certains tests ou de certaines évaluations psychologiques.

**Explication des tests et des données psychologiques**

**7.1(2)** Le dépositaire qui met des renseignements médicaux personnels concernant un test ou des données psychologiques à la disposition du particulier pour examen peut exiger qu'une des personnes qui suivent soit présente pour expliquer les renseignements :

- (a) the trustee, if the trustee is a health professional;
- (b) a health professional chosen by the trustee.

- a) le dépositaire lui-même, s'il est professionnel de la santé;
- b) un professionnel de la santé que choisit le dépositaire.

6 *Section 10 of the English version is replaced with the following:*

6 *L'article 10 de la version anglaise est remplacé par ce qui suit :*

**Fees**

**10** A trustee may charge a reasonable fee for permitting examination of personal health information and providing a copy. If such a fee is charged, it must not exceed the amount provided for in the regulations.

**Fees**

**10** A trustee may charge a reasonable fee for permitting examination of personal health information and providing a copy. If such a fee is charged, it must not exceed the amount provided for in the regulations.

7 *The following is added after section 10 and before the centred heading that follows it:*

7 *Il est ajouté, après l'article 10 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :*

**Additional information**

**10.1(1)** A trustee may require an individual

- (a) to provide additional information in relation to their request, including additional information that is necessary to respond to the request; and
- (b) to indicate if they
  - (i) accept the estimate of the amount of the fee that may be charged under section 10, if the trustee gives such an estimate, or
  - (ii) want to modify their request in order to have the amount of the fee changed.

**Renseignements supplémentaires**

**10.1(1)** Le dépositaire peut exiger qu'un particulier :

- a) lui fournisse des renseignements supplémentaires relativement à sa demande, notamment les renseignements dont il a besoin pour y répondre;
- b) indique :
  - (i) s'il accepte l'estimé que le dépositaire lui remet quant aux droits qui peuvent lui être imposés au titre de l'article 10,
  - (ii) s'il souhaite modifier sa demande afin de faire changer le montant de ces droits.

**Request to be in writing**

**10.1(2)** A request made by a trustee under subsection (1) must be given in writing, except in the circumstances under clause 6(1)(a) (hospital in-patient).

**Demande écrite**

**10.1(2)** Sauf dans les circonstances prévues à l'alinéa 6(1)a), le dépositaire qui présente une demande en vertu du paragraphe (1) le fait par écrit.

**Information to be provided within 30 days**

**10.1(3)** An individual has up to 30 days from the day the request is given to provide the additional information or accept the estimated fee, and if the additional information or acceptance is not provided within that time, the trustee may determine that the request has been abandoned.

**Délai de 30 jours**

**10.1(3)** Le particulier dispose de 30 jours à compter de la demande du dépositaire pour obtempérer, à défaut de quoi ce dernier peut juger que la demande du particulier a été abandonnée.

### Effect of request on time limits

**10.1(4)** When a request is given to an applicant under this section, the time within which the trustee is required to respond under subsection 6(1) is suspended until the applicant provides the required information.

### Notice

**10.1(5)** If the trustee determines that the request has been abandoned, the trustee must notify the individual in writing of the determination, and of the individual's right to make a complaint about the determination to the Ombudsman under Part 5.

8 *The following is added after section 11 and before the centred heading that follows it:*

### Trustee may disregard certain requests

**11.1(1)** A trustee may disregard a request if the trustee reasonably believes that

- (a) the request is for information already provided to the individual who made the request; or
- (b) the request amounts to an abuse of the right to make a request because it is unduly repetitive or systematic, or otherwise made in bad faith.

### Notice

**11.1(2)** If the trustee disregards a request under this section, the trustee must notify the individual in writing of the decision and the reasons for it, and of the individual's right to make a complaint about the decision under Part 5.

9(1) *Clause 12(3)(d) is amended by striking out "and to make a complaint about the refusal under Part 5".*

9(2) *The following is added after subsection 12(3):*

### Suspension des délais

**10.1(4)** Lorsque le dépositaire présente une demande à un particulier en vertu du présent article, les délais prévus au paragraphe 6(1) sont suspendus jusqu'à ce que le particulier obtempère.

### Avis

**10.1(5)** Le dépositaire qui juge qu'une demande a été abandonnée en avise le particulier par écrit et l'y informe de son droit de déposer une plainte à ce sujet auprès de l'ombudsman en conformité avec la partie 5.

8 *Il est ajouté, après l'article 11 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :*

### Demandes inutiles ou abusives

**11.1(1)** Le dépositaire peut ne pas tenir compte d'une demande s'il a des motifs raisonnables de croire, selon le cas :

- a) qu'elle vise des renseignements qui ont déjà été fournis au particulier;
- b) qu'elle constitue une demande abusive du fait qu'elle est indûment répétitive ou systématique ou qu'elle est présentée de mauvaise foi.

### Avis

**11.1(2)** Le dépositaire qui ne tient pas compte de la demande d'un particulier en vertu du présent article l'en avise par écrit et l'y informe des motifs de sa décision et de son droit de déposer une plainte à ce sujet en conformité avec la partie 5.

9(1) *L'alinéa 12(3)d) est modifié par suppression de « ainsi que de déposer une plainte au sujet du refus en vertu de la partie 5 ».*

9(2) *Il est ajouté, après le paragraphe 12(3), ce qui suit :*

### **Information about right to make a complaint**

**12(3.1)** A response under clause (3)(b) or (d) must include notice of the individual's right to make a complaint about the response under Part 5.

*10 The heading for Division 2 of Part 3 is replaced with "SECURITY SAFEGUARDS AND PRIVACY BREACHES".*

*11 The following is added after section 19 as part of Division 2 of Part 3:*

#### **Definitions**

**19.0.1(1)** The following definitions apply in this section.

**"privacy breach"** means, in relation to personal health information,

(a) theft or loss; or

(b) access, use, disclosure, destruction or alteration in contravention of this Act. (« atteinte à la vie privée »)

**"significant harm"** includes, in relation to an individual, bodily harm, humiliation, damage to the individual's reputation or relationships, loss of employment, business or professional opportunities, financial loss, identity theft, negative effects on the individual's credit rating or report, and damage to or loss of the individual's property. (« préjudice grave »)

#### **Notifying individual of privacy breach**

**19.0.1(2)** A trustee who maintains personal health information about an individual must notify the individual about a privacy breach relating to the information if, after considering the relevant factors prescribed in the regulations, the breach could reasonably be expected to create a real risk of significant harm to the individual.

### **Droit de déposer une plainte**

**12(3.1)** La réponse visée à l'alinéa (3)b) ou d) avise également le particulier de son droit de déposer une plainte concernant cette réponse en conformité avec la partie 5.

*10 L'intertitre de la section 2 de la partie 3 est remplacé par « GARANTIES ET ATTEINTES À LA VIE PRIVÉE ».*

*11 Il est ajouté, après l'article 19 mais dans la section 2 de la partie 3, ce qui suit :*

#### **Définitions**

**19.0.1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **atteinte à la vie privée** » S'entend du vol ou de la perte de renseignements médicaux personnels ou de tout accès ou utilisation ou de toute communication, destruction ou modification visant de tels renseignements qui soit non conforme à la présente loi. ("privacy breach")

« **préjudice grave** » Relativement à un particulier, s'entend notamment d'une lésion corporelle, d'une humiliation, d'un préjudice à sa réputation ou à ses relations, d'une perte de possibilité d'emploi, d'occasions d'affaires ou d'occasions professionnelles, d'une perte financière, d'un vol d'identité, d'effets néfastes sur sa cote ou son rapport de solvabilité, de la perte d'un bien ou de dommages causés à ce dernier. ("significant harm")

#### **Avis en cas d'atteinte à la vie privée**

**19.0.1(2)** Le dépositaire qui maintient des renseignements médicaux personnels au sujet d'un particulier avise ce dernier de toute atteinte à la vie privée liée à ces renseignements lorsqu'il est raisonnable de s'attendre, après l'examen des facteurs réglementaires pertinents, à ce que l'atteinte pose un risque réel de préjudice grave pour le particulier.

**Notice requirements**

**19.0.1(3)** Notice to the individual must

- (a) be given as soon as practicable after the privacy breach becomes known to the trustee;
- (b) be given in the form and manner, and include the information, required by the regulations; and
- (c) be given directly to the individual except in circumstances set out in the regulations, in which case it may be given indirectly in the form and manner required by the regulations.

**Notifying Ombudsman**

**19.0.1(4)** If the trustee is required to notify an individual about a privacy breach under subsection (2), the trustee must also notify the Ombudsman at the time and in the form and manner that the Ombudsman requires.

*12 Subsection 19.1(4) is amended by striking out "or" at the end of clause (a), adding "or" at the end of clause (b) and adding the following after clause (b):*

- (c) a trustee requires consent under subsection 21(2) (employees' information).

*13(1) Section 21 is amended*

*(a) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "si" and substituting "dans les cas suivants";*

*(b) by replacing clause (c) with the following:*

- (c) use of the information is necessary to prevent or lessen
  - (i) a risk of harm to the health or safety of a minor, or
  - (ii) a risk of serious harm to the health or safety of the individual the information is about or another individual, or to public health or public safety;

**Avis — exigences**

**19.0.1(3)** L'avis est remis au particulier :

- a) dès que possible après que le dépositaire a pris connaissance de l'atteinte à la vie privée;
- b) selon les modalités réglementaires de forme ou autres, y compris quant aux renseignements qu'il doit comporter;
- c) directement ou, dans les circonstances réglementaires, il peut être remis indirectement selon les modalités réglementaires de forme ou autres.

**Avis à l'ombudsman**

**19.0.1(4)** Le dépositaire qui avise un particulier en application du paragraphe (2) avise également l'ombudsman selon les modalités de temps, de forme ou autres qu'impose ce dernier.

*12 Le paragraphe 19.1(4) est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

- c) si le dépositaire est tenu d'obtenir le consentement en application du paragraphe 21(2).

*13(1) L'article 21 est modifié :*

*a) dans le passage introductif de la version française, par substitution, à « si », de « dans les cas suivants »;*

*b) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :*

- c) l'utilisation des renseignements est nécessaire afin de prévenir ou d'atténuer :
  - (i) soit un risque d'atteinte à la santé ou à la sécurité d'un mineur,

(c) by adding the following after clause (d):

(d.1) the information is used for educating individuals respecting the provision of health care, including

- (i) employees and agents of the trustee,
- (ii) students training to be health professionals, and
- (iii) health professionals who have been granted privileges to provide services at a health care facility operated by the trustee;

(ii) soit un risque d'atteinte grave à la santé ou à la sécurité du particulier que les renseignements concernent ou d'une autre personne ou à la santé ou à la sécurité publiques;

c) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) les renseignements servent à la formation des particuliers en ce qui a trait à la prestation de soins de santé, y compris :

- (i) les employés et les mandataires du dépositaire,
- (ii) les étudiants qui suivent une formation pour devenir professionnels de la santé,
- (iii) les professionnels de la santé auxquels des privilèges ont été conférés en vue de la prestation de soins de santé dans un établissement de soins de santé qu'administre le dépositaire;

13(2) Section 21 is further amended by renumbering it as subsection 21(1) and adding the following as subsection 21(2):

**Employees' information**

**21(2)** Despite subsection (1), if a trustee has collected or received personal health information about an employee or prospective employee for a purpose unrelated to their employment, the trustee must not use the information for a purpose related to their employment without first obtaining their consent.

13(2) L'article 21 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 21(1) et par adjonction de ce qui suit :

**Renseignements des employés**

**21(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le dépositaire qui recueille ou reçoit des renseignements médicaux personnels concernant un employé actuel ou potentiel à des fins autres que son emploi ne peut les utiliser à des fins liées à son emploi sans son consentement préalable.

14 Clause 22(2)(g.1) is amended by striking out "the quality of services" and substituting "the programs, services or benefits".

14 L'alinéa 22(2)g.1) est modifié par substitution, à « la qualité des services », de « les programmes, avantages ou services ».

15(1) Subsection 24(2) is replaced with the following:

15(1) Le paragraphe 24(2) est remplacé par ce qui suit :

**Who may give an approval**

**24(2)** An approval may be given by the committee established under section 59.

*15(2) Subsection 24(3) is amended*

*(a) in the part before clause (a), by striking out "health information privacy committee or the institutional research review committee, as the case may be," and substituting "committee"; and*

*(b) by striking out "and" at the end of clause (c), adding "and" at the end of clause (d) and adding the following after clause (d):*

*(e) any other requirements specified in the regulations are complied with.*

*16 The following is added after section 27 as part of Division 4 of Part 3:*

**NOTICE OF UNAUTHORIZED ACTIVITY**

**Disclosure of unauthorized activity to Ombudsman**

**27.1(1)** An employee, officer or agent of a trustee who believes in good faith that the trustee is collecting, using, disclosing, retaining, concealing, altering or destroying personal health information in contravention of this Act may notify the Ombudsman.

**Limitation**

**27.1(2)** In notifying the Ombudsman, the employee, officer or agent must not disclose personal health information unless the Ombudsman requests it.

**No offence**

**27.1(3)** An employee, officer or agent is not liable to prosecution for an offence under this Act for disclosing personal health information requested by the Ombudsman under subsection (2).

**Auteur de l'approbation**

**24(2)** L'approbation peut être donnée par le comité constitué en application de l'article 59.

*15(2) Le paragraphe 24(3) est modifié :*

*a) dans le passage introductif, par substitution, à « Comité de la protection des renseignements médicaux ou le comité de révision de la recherche institutionnelle », de « comité »;*

*b) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

*e) que les autres exigences réglementaires ont été respectées.*

*16 Il est ajouté, après l'article 27 mais dans la section 4 de la partie 3, ce qui suit :*

**SIGNALEMENT EN CAS D'ACTIVITÉ NON AUTORISÉE**

**Signalement à l'ombudsman en cas d'activité non autorisée**

**27.1(1)** L'employé, le cadre ou le mandataire d'un dépositaire qui croit de bonne foi que ce dernier recueille, utilise, communique, conserve, cache, modifie ou détruit des renseignements médicaux personnels en contravention de la présente loi peut le signaler à l'ombudsman.

**Restriction**

**27.1(2)** L'employé, le cadre ou le mandataire qui effectue un signalement à l'ombudsman ne peut communiquer de renseignements médicaux personnels sans que l'ombudsman le lui demande.

**Absence d'infraction**

**27.1(3)** L'employé, le cadre ou le mandataire qui a communiqué des renseignements médicaux personnels que l'ombudsman lui a demandés en vertu du paragraphe (2) ne peut être poursuivi pour infraction à la présente loi.

**Identity kept confidential**

**27.1(4)** An individual who notifies the Ombudsman under subsection (1) may request that the Ombudsman keep the individual's identity confidential, in which case the Ombudsman must take reasonable steps to protect the identity of the individual.

17 *Section 28 is amended by striking out "and" at the end of clause (f), adding "and" at the end of clause (g) and adding the following after clause (g):*

(h) exchange information with a person who, in respect of Canada or another province or territory, has duties and powers similar to those of the Ombudsman under this Act or under *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, and enter into information sharing and other agreements with such a person for the purpose of co-ordinating activities and handling complaints involving the jurisdictions.

18 *The following provisions are amended by adding "or audit" after "investigation":*

(a) subsections 29(1) and (2);

(b) clause 30(a).

19 *Section 31 is amended by adding "or audit" after "investigation" in the section heading and in the section.*

20 *The following provisions are amended by adding "or audit" after "investigation":*

(a) subsection 32(1), in the part before clause (a);

(b) section 33.

**Anonymat**

**27.1(4)** Le particulier qui effectue le signalement prévu au paragraphe (1) peut demander à l'ombudsman de préserver son anonymat; l'ombudsman prend alors des mesures raisonnables pour protéger son identité.

17 *L'article 28 est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :*

h) échanger des renseignements avec les personnes à qui, pour le Canada, une autre province ou un territoire, sont conférées des attributions semblables à celles que la présente loi ou la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* confère à l'ombudsman et conclure des ententes avec elles, notamment sur la communication de renseignements, dans le but de coordonner leurs activités et de traiter les plaintes qui sont de leur ressort.

18 *Les dispositions qui suivent sont modifiées par adjonction, après « à une enquête », de « ou à une vérification » :*

a) les paragraphes 29(1) et (2);

b) l'alinéa 30a).

19 *L'article 31 est modifié :*

a) dans le titre, par adjonction, après « Enquêtes », de « et vérifications »;

b) dans le texte, par adjonction, après « enquêtes », de « et les vérifications ».

20 *Les dispositions qui suivent sont modifiées par adjonction, après « enquête », de « ou d'une vérification » :*

a) le passage introductif du paragraphe 32(1);

b) l'article 33.

21 *The following is added after subsection 34(2):*

**Disclosure to prevent risk of harm**

**34(2.1)** The Ombudsman may disclose information to any person if the Ombudsman reasonably believes that the disclosure is necessary to prevent or lessen a risk of serious harm to the health or safety of the individual the information is about or to another individual.

22 *Subsection 39(1) is amended*

(a) *by adding the following after clause (a):*

(a.1) a decision of the trustee to consider a request abandoned or to disregard a request;

(b) *by adding the following after clause (b):*

(b.1) a response by the trustee informing the individual that the information does not exist or cannot be found;

23 *Subsections 47(2) and (3) are replaced with the following:*

**Recommendations about access**

**47(2)** Without limiting subsection (1), in a report concerning a complaint about access, the Ombudsman

(a) must indicate whether, in the Ombudsman's opinion, a refusal is justified in whole or in part;

(b) may recommend that the trustee permit the complainant to examine or receive a copy of all or part of the personal health information, as the case may require;

(c) may recommend that the trustee modify or improve its procedures or practices concerning requests for access.

21 *Il est ajouté, après le paragraphe 34(2), ce qui suit :*

**Communication en cas de risque d'atteinte grave**

**34(2.1)** L'ombudsman peut communiquer des renseignements s'il a des motifs raisonnables de croire que cette mesure est nécessaire pour prévenir ou atténuer le risque d'atteinte grave à la santé ou à la sécurité d'un particulier, notamment celui que les renseignements concernent.

22 *Le paragraphe 39(1) est modifié :*

a) *par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :*

a.1) la décision du dépositaire de juger qu'une demande a été abandonnée ou de ne pas en tenir compte;

b) *par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) la réponse du dépositaire informant le particulier que les renseignements n'existent pas ou ne peuvent être retrouvés;

23 *Les paragraphes 47(2) et (3) sont remplacés par ce qui suit :*

**Recommandations concernant l'accès**

**47(2)** Sans que soit limitée la portée du paragraphe (1), tout rapport de l'ombudsman portant sur une plainte concernant l'accès :

a) doit indiquer si, selon l'ombudsman, le refus est justifié en tout ou en partie;

b) peut recommander que le dépositaire permette au plaignant d'examiner ou de recevoir une copie de la totalité ou d'une partie des renseignements médicaux personnels, selon le cas;

c) peut recommander que le dépositaire modifie ou améliore ses procédés ou ses pratiques concernant les demandes d'accès.

### **Recommendations about privacy**

**47(3)** Without limiting subsection (1), in a report concerning a complaint about privacy, the Ombudsman

- (a) must indicate whether, in the Ombudsman's opinion, the complaint is well founded;
- (b) may recommend that the trustee cease or modify a specified practice of collecting, using, disclosing, retaining or destroying personal health information contrary to this Act;
- (c) may recommend that the trustee destroy a collection of personal health information that was collected in a manner contrary to this Act.

### **Opportunity to make representations**

**47(4)** The Ombudsman must not make a recommendation referred to in clause (3)(b) or (c) unless the trustee has been given an opportunity to make representations about the matter.

24 *Subsection 48.5(3) is replaced with the following:*

### **Ombudsman as party**

**48.5(3)** The Ombudsman has a right to be a party in any review conducted by the adjudicator under this Act.

25 *Subsection 48.8(3) is amended by adding the following after clause (b):*

- (c) require that a duty imposed by this Act be performed.

26 *Subsections 49(2) and (3) are replaced with the following:*

### **Recommandations concernant la confidentialité**

**47(3)** Sans que soit limitée la portée du paragraphe (1), tout rapport de l'ombudsman portant sur une plainte concernant la confidentialité :

- a) doit indiquer si, selon l'ombudsman, la plainte est bien fondée;
- b) peut recommander que le dépositaire cesse ou modifie une pratique déterminée concernant la collecte, l'utilisation, la communication, la conservation ou la destruction de renseignements médicaux personnels qui contrevient à la présente loi;
- c) peut recommander que le dépositaire détruise des renseignements médicaux personnels recueillis en contravention avec la présente loi.

### **Observations**

**47(4)** L'ombudsman ne peut faire une recommandation prévue à l'alinéa (3)b) ou c) que si le dépositaire a eu la possibilité de présenter ses observations sur la question.

24 *Le paragraphe 48.5(3) est remplacé par ce qui suit :*

### **Droit d'agir à titre de partie**

**48.5(3)** L'ombudsman a le droit d'agir à titre de partie dans tout examen mené par l'arbitre au titre de la présente loi.

25 *Le paragraphe 48.8(3) est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

- c) que soit exécutée toute autre obligation qu'impose la présente loi.

26 *Les paragraphes 49(2) et (3) sont remplacés par ce qui suit :*

### **Restrictions on appeal**

**49(2)** An appeal may be made under subsection (1) only if

- (a) the individual has made a complaint about access to the Ombudsman and the Ombudsman has given the individual a report under section 47; and
- (b) in the case where the Ombudsman's report contains recommendations respecting the complaint, the deadline set out in subsection 48.1(3) for the Ombudsman to request the adjudicator to review the matter has expired, and the Ombudsman has not requested a review.

### **Appeal within 30 days**

**49(3)** An appeal is to be made by filing an application with the court

- (a) within 30 days after the deadline set out in subsection 48.1(3) expires, if the Ombudsman's report under section 47 contains recommendations respecting the complaint; or
- (b) within 30 days after receiving the Ombudsman's report, if the report does not contain recommendations.

27 *Subsection 58(2) is amended by striking out "on the staff of the public body".*

28(1) *Subsection 59(1) is replaced with the following:*

### **Research approval committee**

**59(1)** The minister must establish a committee in accordance with the regulations for the purpose of approving health research projects under section 24.

28(2) *Subsections 59(2) and (3) are repealed.*

### **Restriction au droit d'appel**

**49(2)** Un appel ne peut être interjeté en vertu du paragraphe (1) que dans le cas suivant :

- a) le particulier a déposé une plainte en matière d'accès auprès de l'ombudsman et celui-ci lui a remis un rapport en application de l'article 47;
- b) lorsque le rapport de l'ombudsman comporte des recommandations concernant la plainte, le délai visé au paragraphe 48.1(3) est expiré et l'ombudsman n'a présenté aucune demande d'examen à l'égard de la question.

### **Délai d'appel**

**49(3)** L'appel est interjeté par dépôt d'une requête auprès du tribunal :

- a) dans les 30 jours suivant l'expiration du délai visé au paragraphe 48.1(3), si le rapport de l'ombudsman remis en application de l'article 47 comporte des recommandations concernant la plainte;
- b) dans les 30 jours suivant la réception du rapport de l'ombudsman s'il ne comporte aucune recommandation.

27 *Le paragraphe 58(2) est modifié par suppression de « à tout membre du personnel de l'organisme public ».*

28(1) *Le paragraphe 59(1) est remplacé par ce qui suit :*

### **Comité d'approbation des projets de recherche**

**59(1)** Pour l'application de l'article 24, le ministre constitue un comité en conformité avec les règlements dans le but d'approuver les projets de recherche dans le domaine de la santé.

28(2) *Les paragraphes 59(2) et (3) sont abrogés.*

29 *Subsection 60(1) is amended by adding the following after clause (d):*

(d.1) by an attorney acting under a power of attorney granted by the individual, if the exercise of the right or power relates to the powers and duties conferred by the power of attorney;

30(1) *Subsection 63(1) is amended*

(a) *in clause (c), by striking out "destroys or erases" and substituting "destroys, erases, conceals, alters or falsifies"; and*

(b) *by striking out "or" at the end of clause (e) and adding the following after clause (f) and before the part follows it:*

(g) fails to comply with section 19.0.1 (notification of privacy breach); or

(h) knowingly helps another person, or counsels another person, to do anything mentioned in clauses (a) to (g);

30(2) *Subsection 63(6) is replaced with the following:*

#### **Time limit for prosecution**

**63(6)** A prosecution for an offence under this Act may not be commenced later than two years after the day on which evidence sufficient to justify a prosecution for the offence came to the knowledge of the Ombudsman. The certificate of the Ombudsman as to the day on which the evidence came to their knowledge is evidence of that date.

#### **Application**

**63(7)** Subsection (6) applies to an offence committed before or after the coming into force of this subsection.

29 *Le paragraphe 60(1) est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

d.1) par un fondé de pouvoir agissant en vertu d'une procuration donnée par le particulier, si l'exercice de ces droits ou pouvoirs sont liées aux attributions que la procuration confère;

30(1) *Le paragraphe 63(1) est modifié :*

a) *dans l'alinéa c), par substitution, à « volontairement détruit ou efface », de « détruit, efface, cache, modifie ou falsifie volontairement »;*

b) *par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :*

g) omet de se conformer à l'article 19.0.1;

h) sciemment aide une autre personne à commettre les infractions prévues aux alinéas a) à g) ou le lui conseille.

30(2) *Le paragraphe 63(6) est remplacé par ce qui suit :*

#### **Prescription**

**63(6)** Les poursuites visant une infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date à laquelle l'ombudsman a pris connaissance de la preuve les justifiant; le certificat de l'ombudsman quant au jour où la preuve a été portée à sa connaissance fait foi de cette date.

#### **Application**

**63(7)** Le paragraphe (6) s'applique aux infractions commises avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

31 *Section 65 is replaced with the following:*

**Defence under other enactments**

**65(1)** A person is not guilty of an offence or subject to disciplinary action of any kind under any other enactment by reason of

- (a) complying with a request or requirement to produce a record or provide information or evidence to the Ombudsman or adjudicator, or a person acting for or under the direction of the Ombudsman or adjudicator, under this Act; or
- (b) in good faith, giving a notification or disclosing personal health information to the Ombudsman under section 27.1.

**No adverse action**

**65(2)** A trustee or person acting on behalf of a trustee must not take any adverse employment or other action against any of the following persons for doing any of the things described in clause (1)(a) or (b):

- (a) an employee, officer or agent of the trustee;
- (b) a volunteer or student who performs a service for the trustee;
- (c) a health professional who has been granted privileges to provide services at a health care facility operated by the trustee;
- (d) an information manager.

32 *Subsection 66(1) is amended*

(a) *by adding the following after clause (h):*

(h.1) for the purpose of subsection 19.0.1(2), prescribing relevant factors to be considered in determining if a privacy breach can reasonably be expected to create a real risk of significant harm;

31 *L'article 65 est remplacé par ce qui suit :*

**Immunité**

**65(1)** Nul ne commet une infraction ni ne s'expose à des mesures disciplinaires au titre d'un autre texte pour les motifs suivants :

- a) il remet à l'ombudsman ou à l'arbitre, ou à toute personne agissant pour lui ou sous son autorité, les dossiers, les renseignements ou les preuves qu'il demande ou exige sous le régime de la présente loi;
- b) il effectue un signalement ou communique des renseignements médicaux personnels à l'ombudsman de bonne foi au titre de l'article 27.1.

**Mesures répressives**

**65(2)** Il est interdit à tout dépositaire et à toute personne agissant pour lui de prendre des mesures répressives liées à l'emploi ou autres contre les personnes qui suivent pour le motif qu'elles ont pris une mesure visée à l'alinéa (1)a) ou b) :

- a) les employés, les cadres et les mandataires du dépositaire;
- b) les bénévoles et les étudiants qui fournissent un service pour le dépositaire;
- c) les professionnels de la santé auxquels des privilèges ont été conférés en vue de la prestation de soins de santé dans un établissement de soins de santé qu'administre le dépositaire;
- d) les gestionnaires de l'information.

32 *Le paragraphe 66(1) est modifié :*

a) *par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :*

h.1) pour l'application du paragraphe 19.0.1(2), fixer les facteurs pertinents à examiner pour établir s'il est raisonnable de s'attendre à ce que l'atteinte à la vie privée pose un risque réel de préjudice grave;

(h.2) for the purpose of subsection 19.0.1(3), specifying the manner and form of, and information to be included in, a notice to an individual, whether given directly or indirectly, and prescribing the circumstances in which a notice may be given indirectly;

*(b) by adding the following after clause (i.1):*

(i.2) for the purpose of clause 24(3)(e), setting out approval requirements for health research projects;

*(c) by replacing clause (m) with the following:*

(m) respecting the committee established under section 59, including regulations respecting the name, composition, duties and functions, and the appointment of committee members;

33 *Subsection 67(1) is replaced with the following:*

**Review of Act within five years**

**67(1)** The minister must undertake a comprehensive review of the operation of this Act, which involves public representations, within five years after the day on which this section comes into force.

**TRANSITIONAL AND  
COMING INTO FORCE**

*Transitional — committees*

34 *A review of a research proposal that was commenced by the health information privacy committee or an institutional research review committee but not completed before the coming into force of this Act is to be concluded as though this Act had not come into force.*

h.2) pour l'application du paragraphe 19.0.1(3), prévoir les modalités de forme ou autres applicables aux avis donnés directement ou indirectement aux particuliers ainsi que les renseignements qu'ils doivent comporter et désigner les circonstances où les avis peuvent être remis indirectement;

*b) par adjonction, après l'alinéa i.1), de ce qui suit :*

i.2) pour l'application de l'alinéa 24(3)e), fixer des exigences pour l'approbation des projets de recherche dans le domaine de la santé;

*c) par substitution, à l'alinéa m), de ce qui suit :*

m) prendre des mesures concernant le comité constitué en application de l'article 59, y compris quant à son nom, à sa composition, à ses attributions et à la nomination de ses membres;

33 *Le paragraphe 67(1) est remplacé par ce qui suit :*

**Examen de la présente loi dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur**

**67(1)** Le ministre procède à un examen approfondi de la présente loi dans les cinq ans suivant la date de l'entrée en vigueur du présent article. Il permet au public de présenter des observations dans le cadre de cet examen.

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

*Dispositions transitoires — comités*

34 *L'examen d'un projet de recherche que le Comité de la protection des renseignements médicaux ou un comité de révision de la recherche institutionnelle avait, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, entrepris mais non achevé se poursuit comme si la présente loi n'était pas entrée en vigueur.*

*Coming into force*

35      *This Act comes into force on a day to be fixed  
by proclamation.*

*Entrée en vigueur*

35      *La présente loi entre en vigueur à la date  
fixée par proclamation.*